



日本老年護理設施的建築計劃和支持認知症的環境
Architectural planning of elderly care facilities in Japan, and
environments that support dementia

日本東北工業大學
副校長/建築部部长 石井 敏/ Satoshi ISHII

I . 日本老年護理設施的建築計劃



相關立法的製定

Development of related legal systems

1963 老年福利法

現代老人福利政策的開始
養老院的發展

1963 Welfare Act for the Elderly

- Start of modern welfare policy for the elderly
- Development of nursing homes

1997 認知症患者老人之家製度的建立

- 在福利和居住中提供認知症護理，而不是醫療護理
- 家庭式和住宅式的照護環境

1997 Establishment of a system of group homes for the elderly with dementia

- Dementia care considered in welfare and housing
- rather than medical care
- Care in a homely and residential environment

2000 護理保險制度

- 國民保險費支付的護理
- 從行政措施到個人與機構的合約
- 照護的社會化（居家照護 → 社會照護）

2000 Start of long-term care insurance scheme

- Care by insurance premiums
- Contracts between individuals and institutions instead of administrative measures
- Socialisation of care (family care → social care)

2003 社區綜合護理

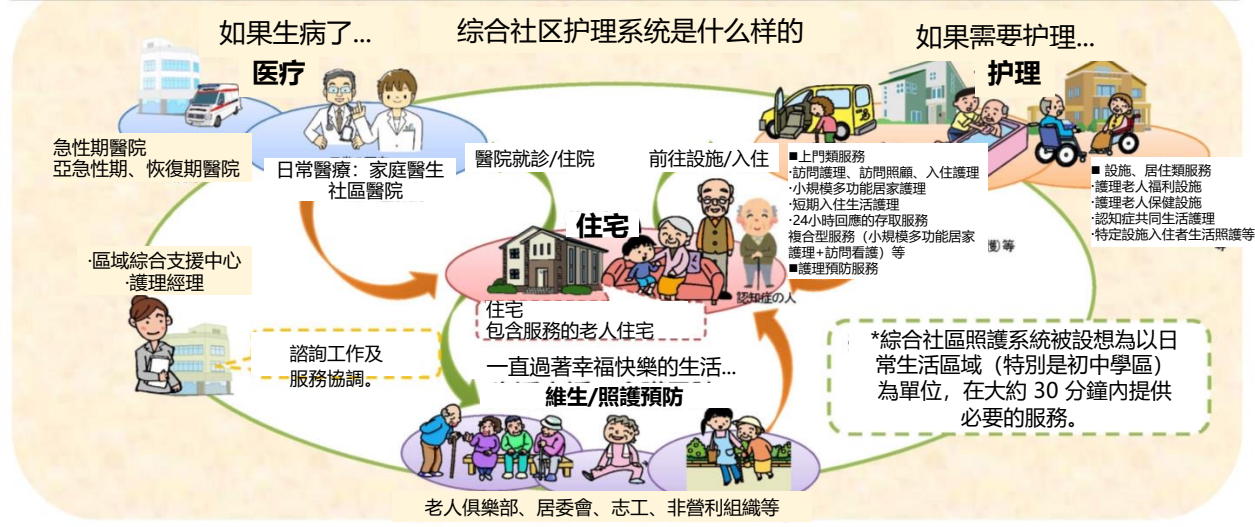
2017 社區共生社會

2003 Community comprehensive care
2017 Community symbiosis

社區綜合護理體系

- 到2025年，嬰兒潮世代超過75歲時，我們將提供住房、醫療、護理和預防，使他們能夠繼續在熟悉的地區過自己的生活，直到生命的盡頭，甚至實現生活保障一體化的區域綜合護理體系建構。
- 由於預計未來認知症老年人數量將會增加，因此建立完善的社區照護體系以支持社區認知症老年人的生活非常重要。
- 老化進展有較大地區差異，如大城市人口持平，但75歲以上人口快速成長，鄉鎮75歲以上人口成長緩慢，但人口減少。
- 作為保險主體的市、縣有必要在地方自治、獨立的基礎上，根據當地特點，建立以社區為基礎的綜合護理體系。

- 住房、醫療、福利、預防合作
- 在熟悉的街區繼續生活
- 為兒童、老年人和殘疾人士提供無障礙的社會和社區發展



- Cooperation between housing, medical care, welfare and prevention
- Continuation of life in the familiar neighbourhood
- Social and community development without barriers for children, the elderly and people with disabilities

過去60年的趨勢與變化

養老院

- 從「照顧」的地方到「居住」的地方。
- 從關注「群體」到「個體」。
- 從基於「控制」的管理到保障「個人意願」和「隱私」。
- 從「封閉」環境到「開放」、「社區」。
- 從「自給自足」設施到「社區」設施以及「與社區和諧」的設施。
- 從「機構」到「住宅」。
- 從“特殊（非常）”到“正常（普通）”。



可以清楚看到60年間的變化!





可以清楚看到60年間的變化!

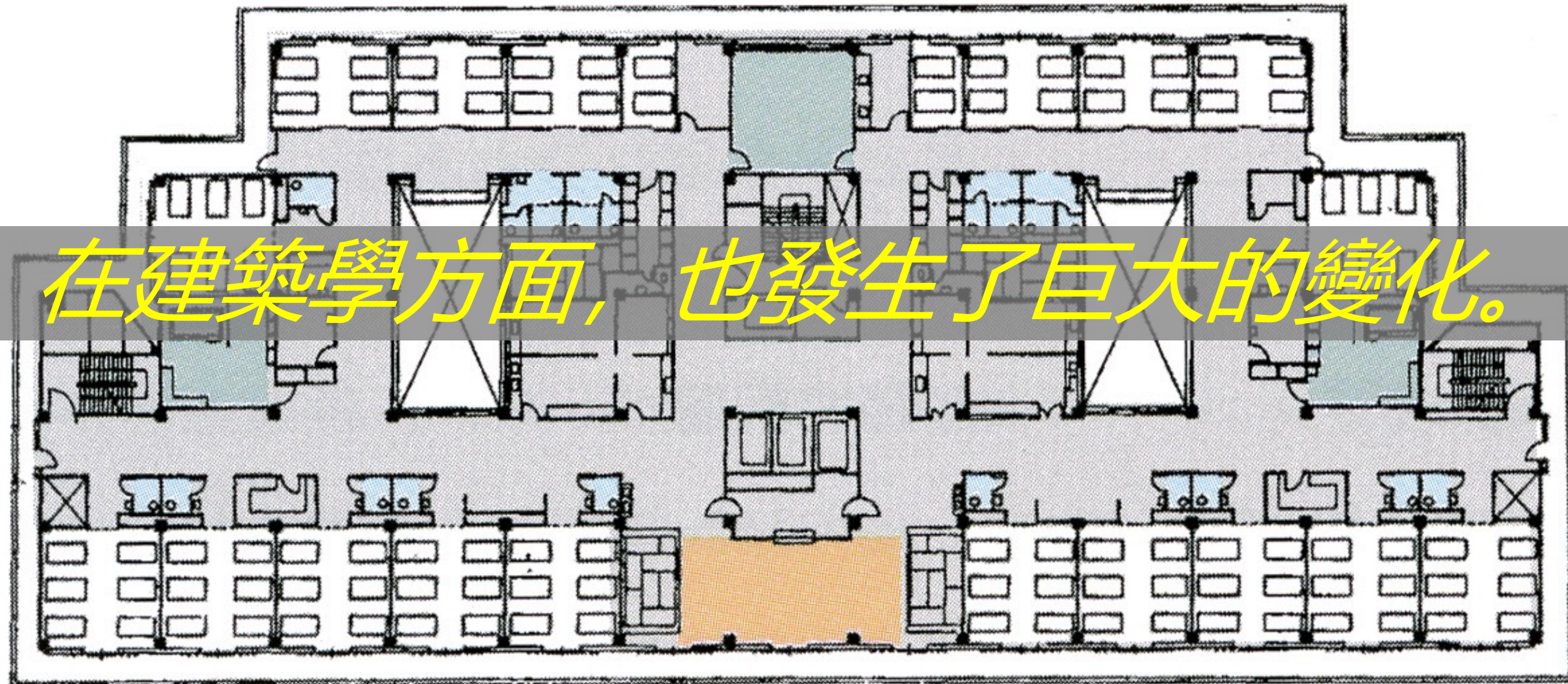


唯一能落腳的地方就是一張床。一個小的用餐空間。大多數人在床上吃飯。醫院模式養老院。

The only place to stay is in bed. Little dining space. Most people eat in bed. **Hospital model** nursing home.

在建築學方面，也發生了巨大的變化。

1970年代和80年代養老院的典型例子。





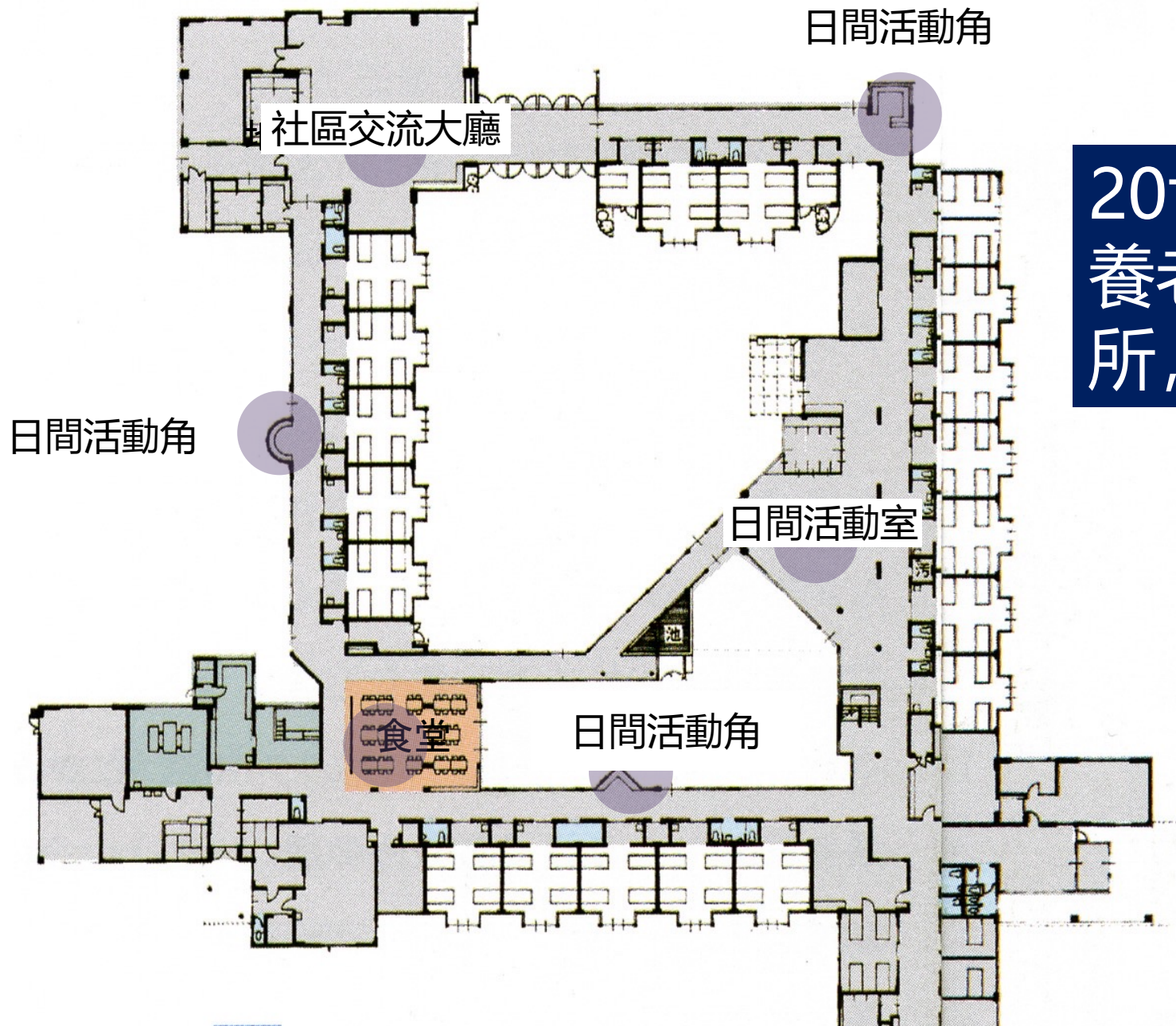
沒有隱私
只有一塊窗簾的隱私



在機構環境、
在團體環境中用餐



在流水線系統中並不享受沐浴



20世紀80年代：
養老院不僅是一個照護場所，更是一個居住的地方。

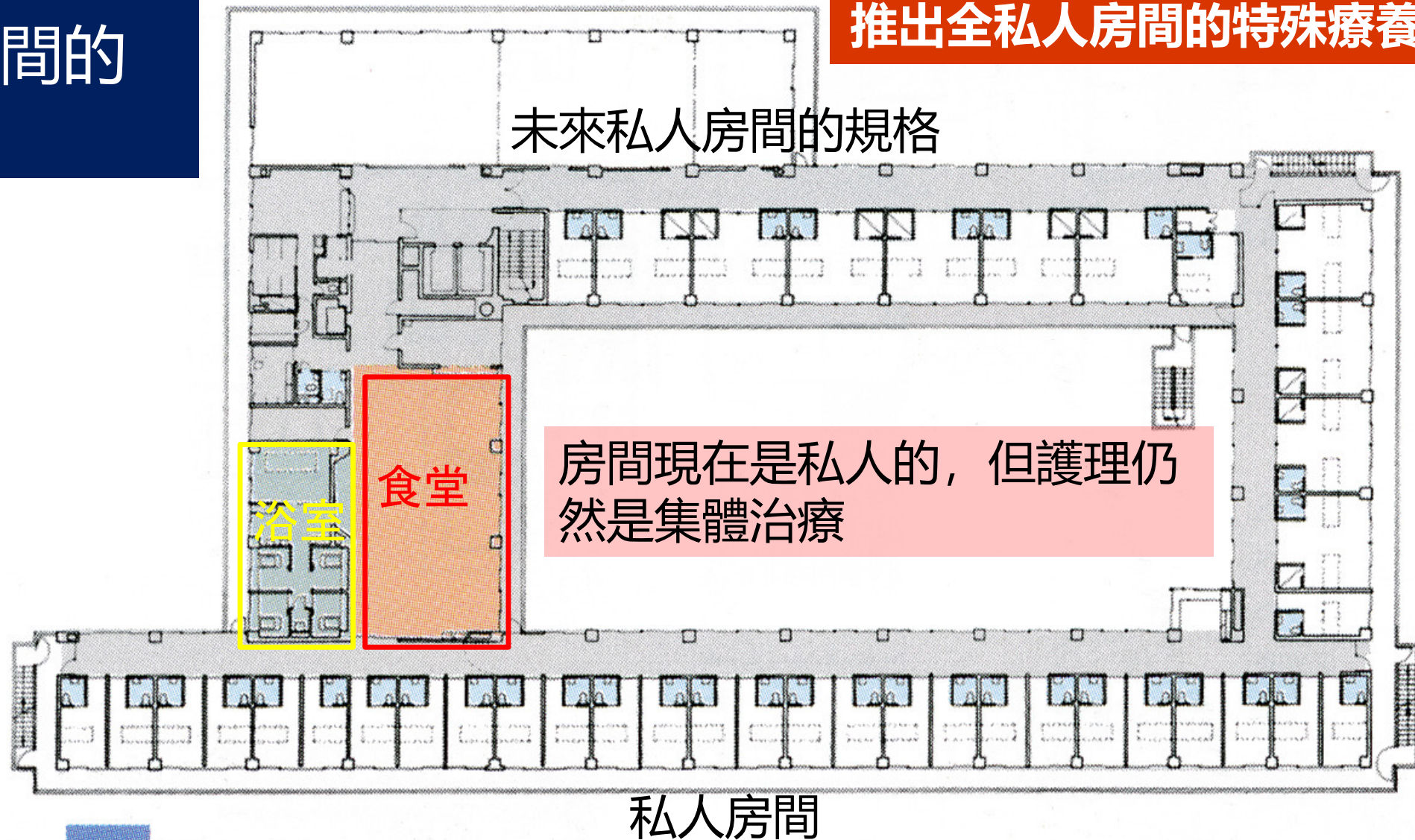
'85

芙蓉莊 (山形)

洗臉盆、馬桶分散式佈置。小型共用角分散佈置。

90年代：
引入了私人房間的
概念。

推出全私人房間的特殊療養院



'90 東京養老院（東京都）
首間全獨立房間的特殊養老院。單間優先，每樓只有一間食堂。

90年代中期：
嘗試豐富公共空間

所有私人房間

+

小型居住單元

+

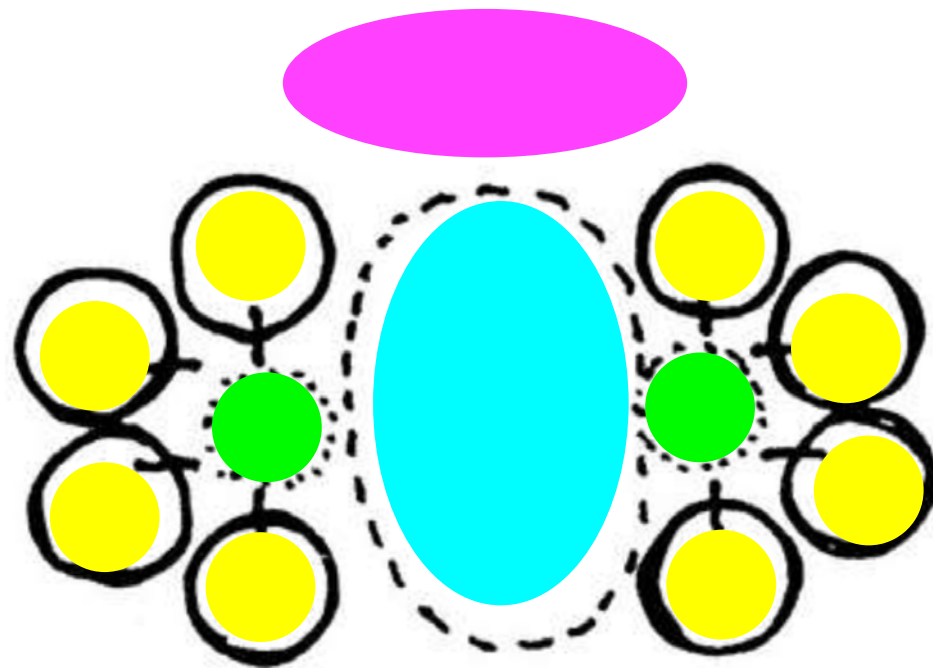
根據空間特徵進行四級空
間配置



由單間逐級增加的空間構成 小型居住單元

'94 Ora House宇奈月 (富山)

包廂十段空間配置。



根據空間特徵進行四級空間配置

Private zone

Semi-Private zone

Semi-Public zone

Public zone

私人區域 (臥室)

半私人區域 (客厅)

半公共區域 (近隣)

公共區域 (社區公共空間)



設施內的空間品質可以改變，但「機構」的性質不會改變，因為照護的性質保持不變。

膳食和洗澡由整個設施（集團）負責。

→設施要素（程序優先）維持不變員工排隊

→ 必須經常走動才能提供護理，因此員工很難花時間與客戶一起放鬆。

Meals and bathing are provided by the entire facility (group)

→ Institutional elements (programme priority) remain the same

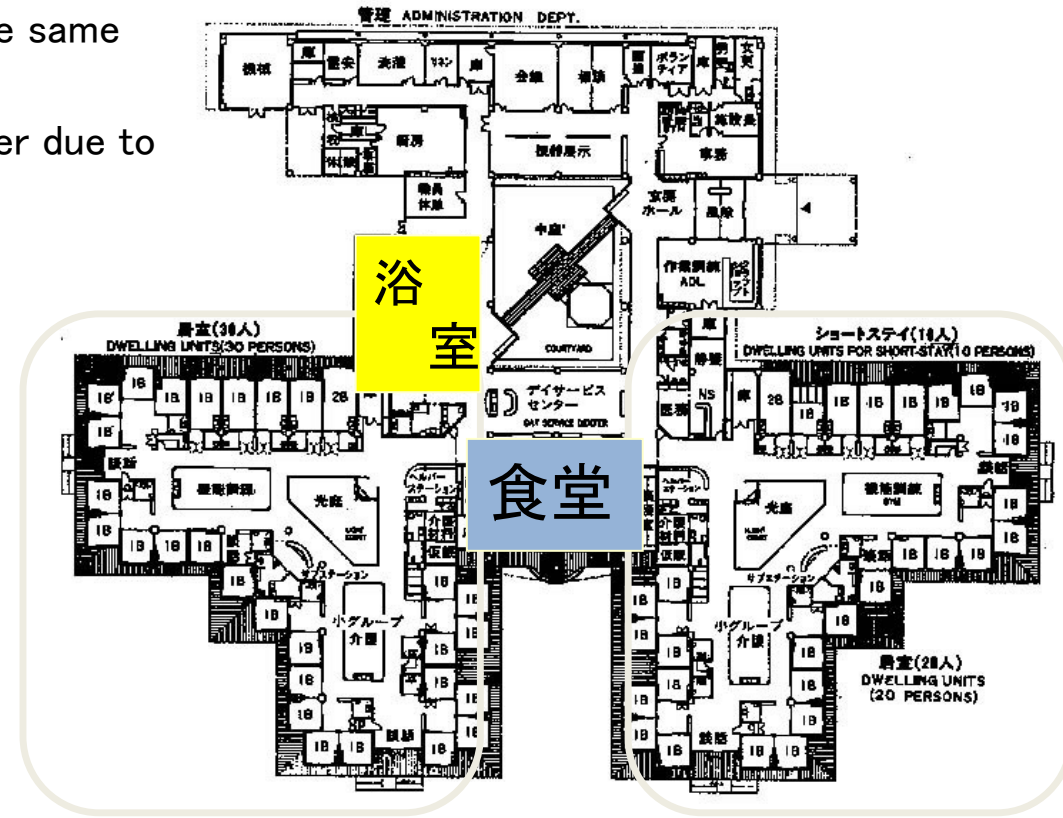
Staff have long lines of movement.

→Staff cannot spend time with users in a relaxed manner due to increased movement for nursing care.

空間是家庭式的
營運是設施式的

Space is home like

But operation is institutional



2000年代:

護理和居住單位的面積已縮小，空間和護理均已改變，以便在更溫馨的環境中實現“正常”生活。

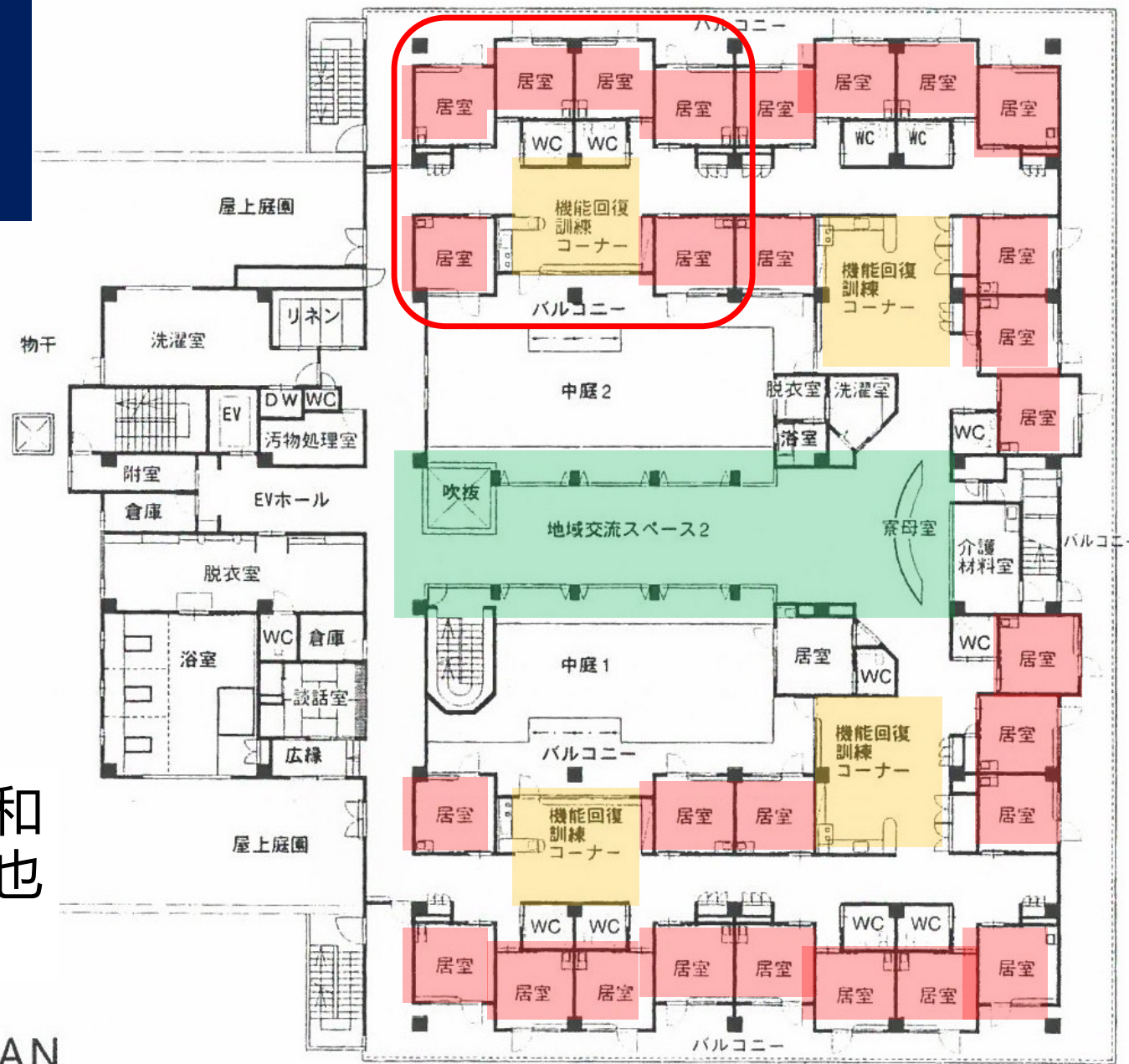
空間是家庭式的
營運也是家庭式的

The space is home like

And operation is also home like

主菜是在主廚房做好並帶進來的，米飯和湯都是在這裡做的，洗碗、加熱和上菜也是在這裡完成的。

6-8房/單元，內含廚房



2F PLAN



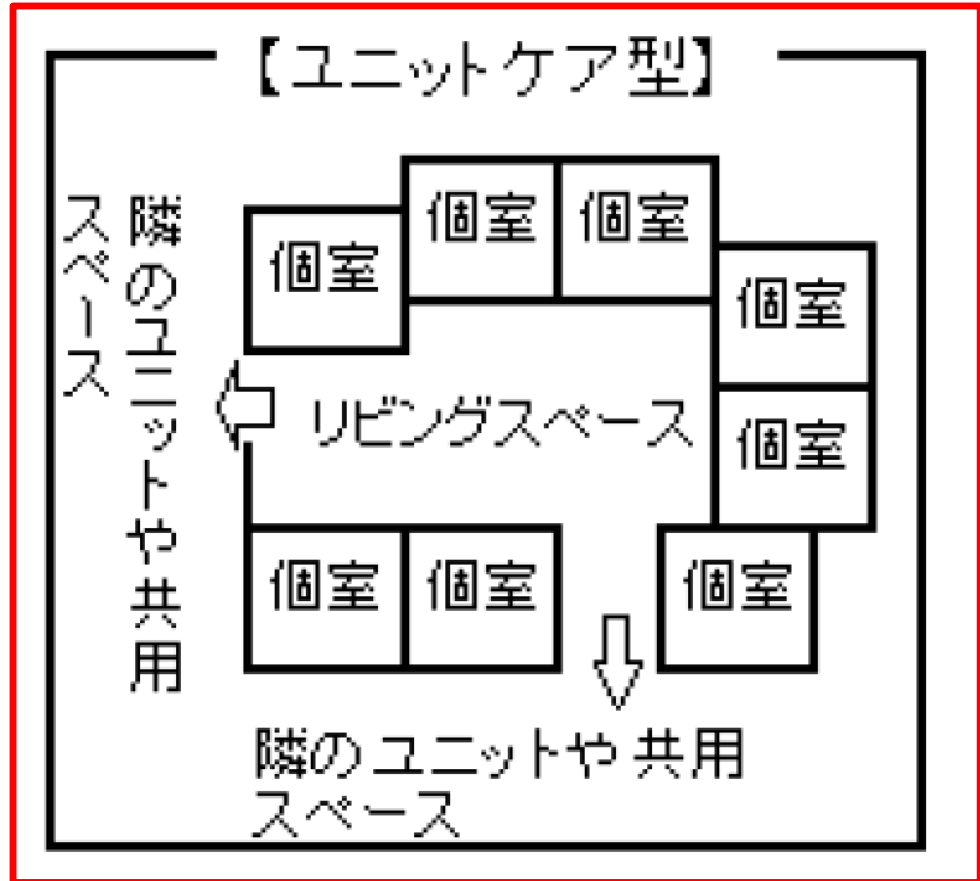
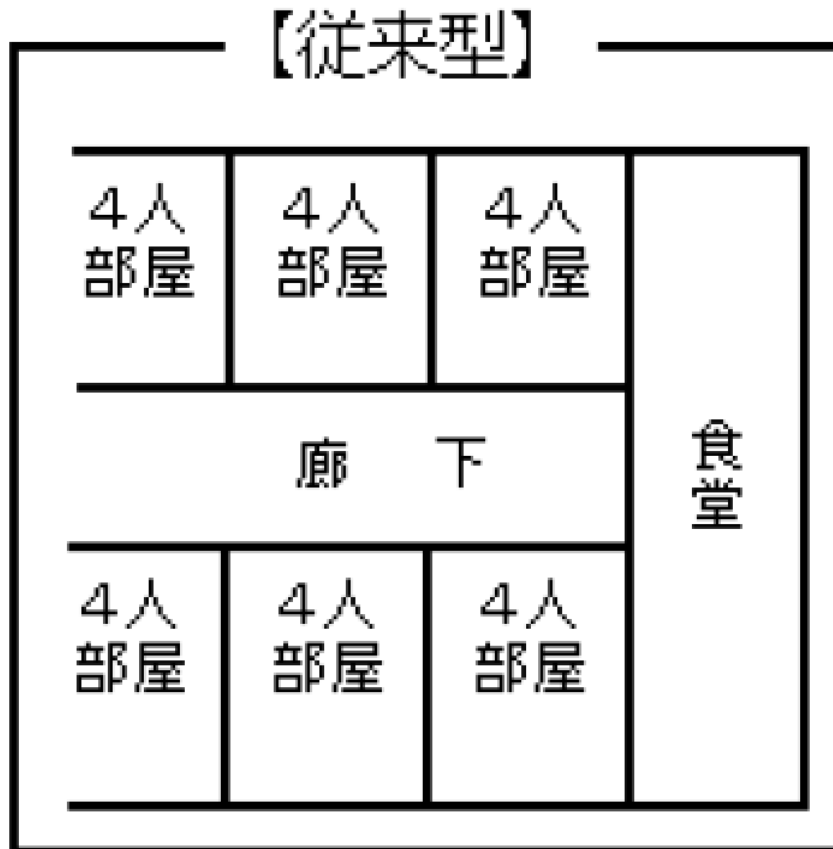
主菜是在主廚房做好並帶進來的，米飯和湯都是在這裡做的，洗碗、加熱和上菜也是在這裡完成的。



這個想法是：

舊的常規/傳統類型的空間組織

新類型的空間配置 (=單位護元)





傳統型 TRADITIONAL

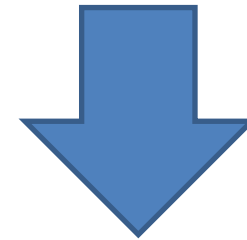
「設施住宅化」 (創造住宅/家庭般的環境)
Residentialisation of institutions (making them residential and homely).



單元型 NEW



例如，如果它是一個100人的設施，創造一個100人的空間 (4人房間的中心) 護理系統是有效照顧100人的集體機制



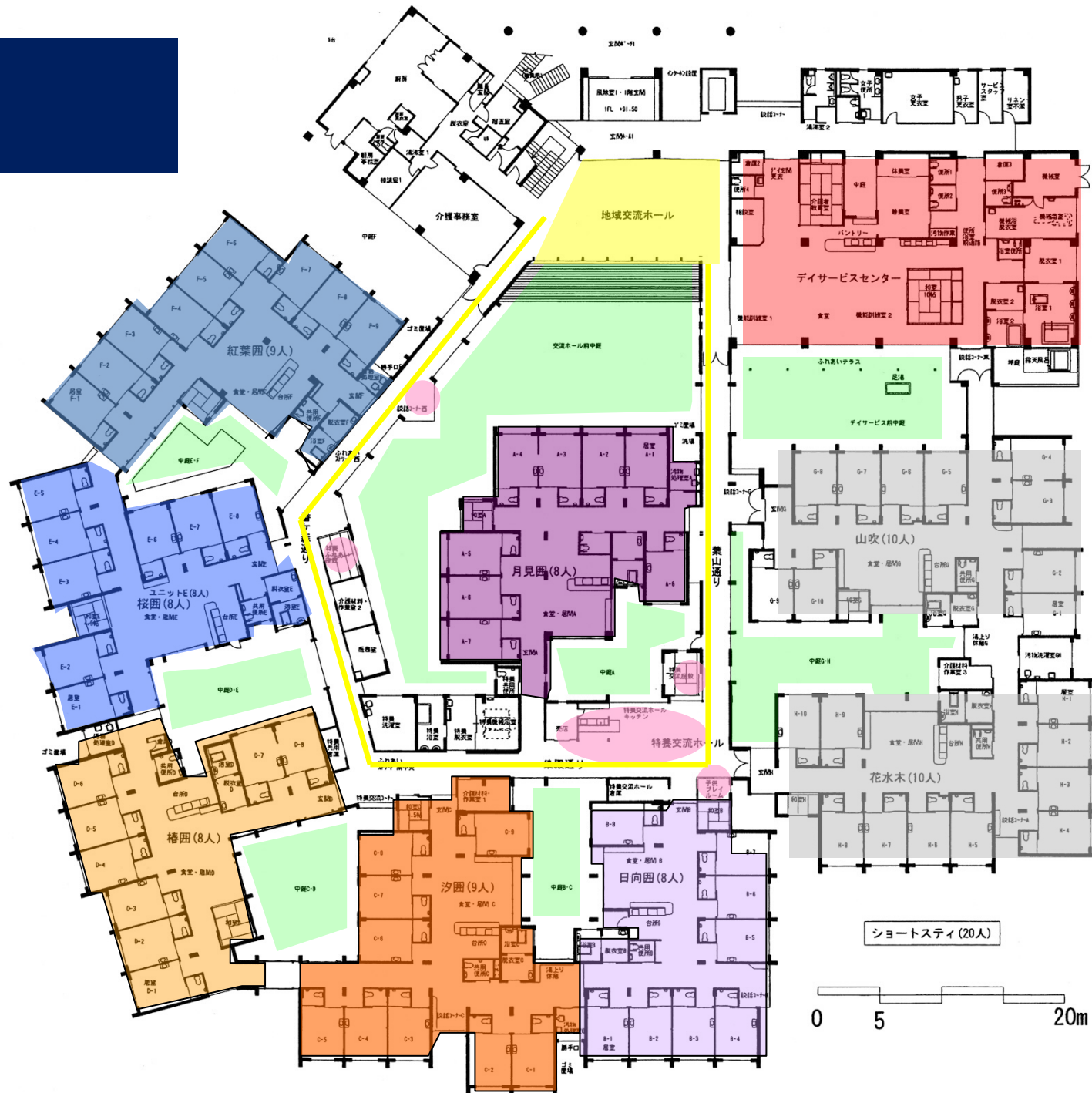
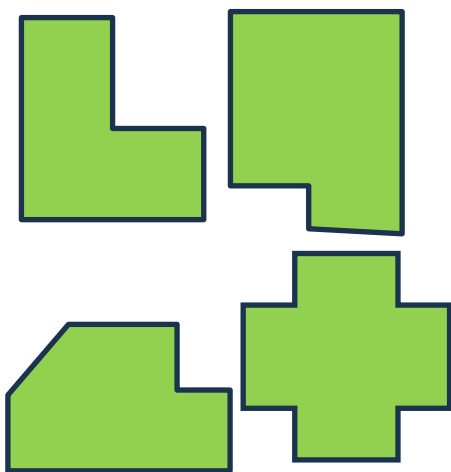
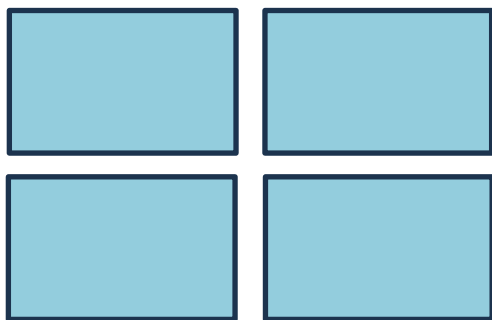
由大約10人 (個別房間) 的單元組成，稱為“單元”

10人為1個單元 10人×10個單元的想法 護理系統是一個更個人化和以家庭為導向的環境和護理，強調生活



這不僅是建築的改變，更是我們思考與照顧
老年人的方式的改變。

進一步的建築創新 打造具有個性的單元空間





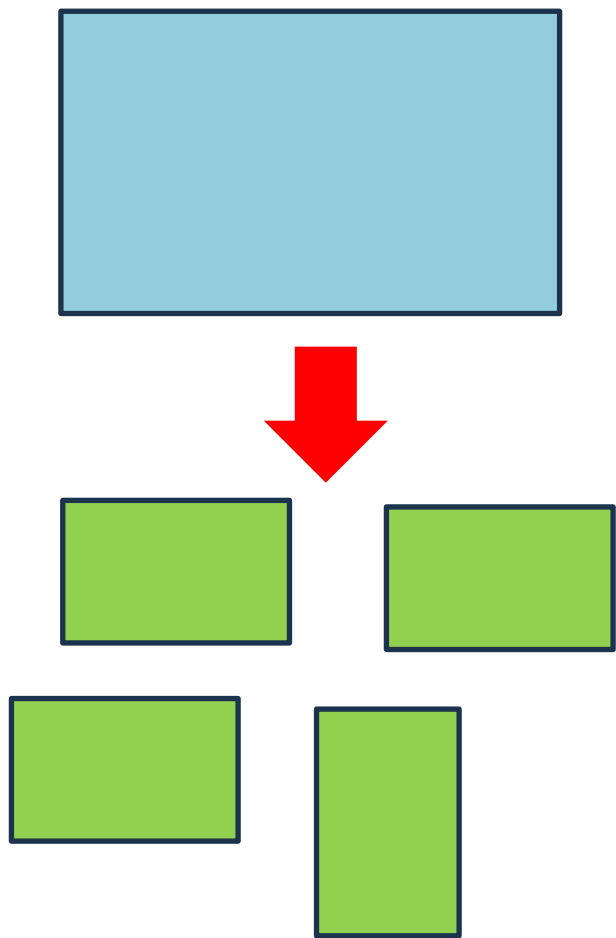






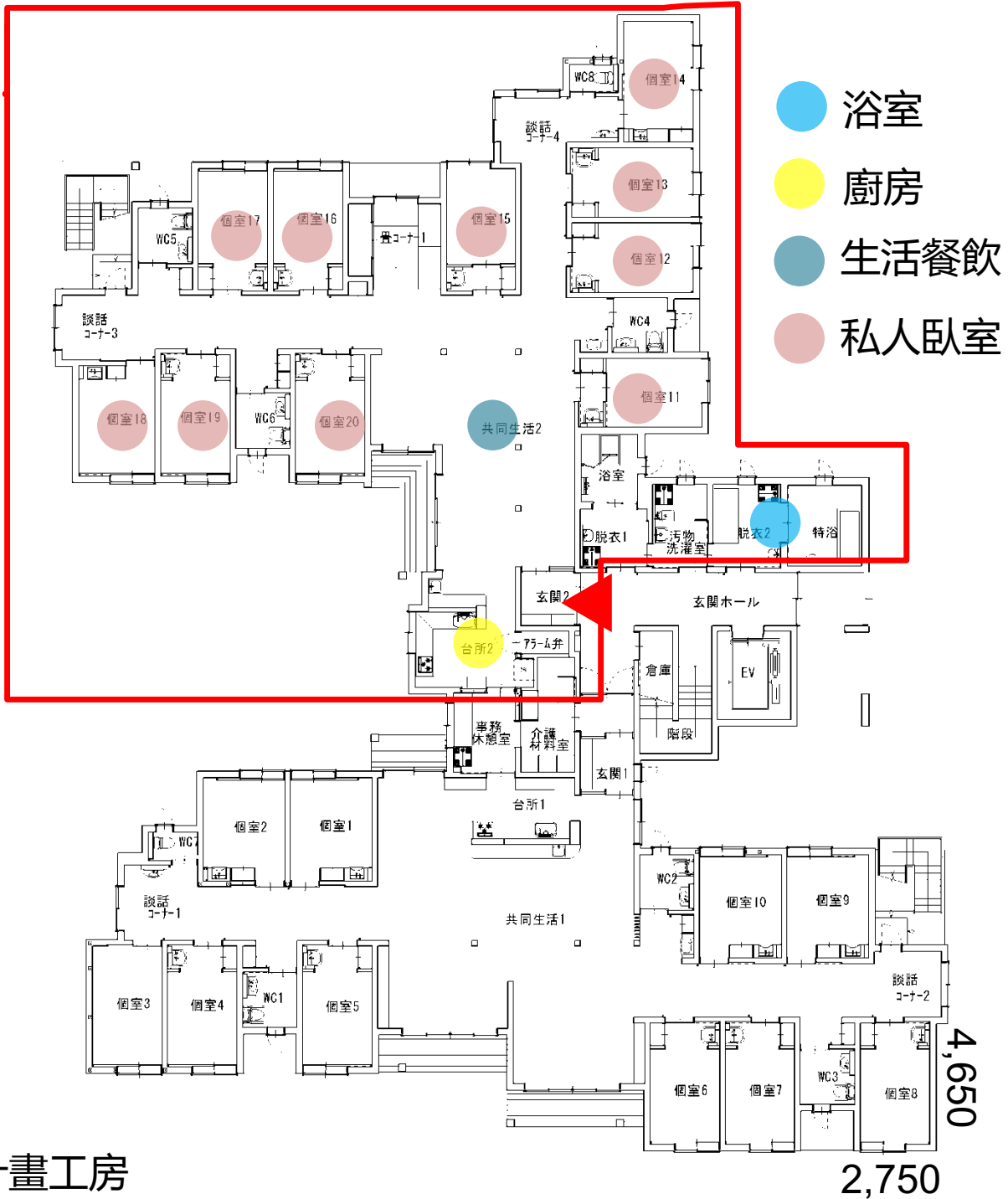


將大型設施創建為較小單元的集合
與一般房屋一樣採用木造



設計：大久手計畫工房

單元



設計：大久手計畫工房















進一步演變
和深化

福利設施 混合 ???

考慮並定位社區中的老人和福利設施。將福利設施視為城市規劃的要素。



福利設施整合與 設計

你會發現許多場景不僅適合老年人，
也結合了不同的設施類型，
不僅僅是設施內，
而且還分佈在設施外部。

視察希望の皆様へ 当施設への視察のお申込みはこちらからお願いたします。▶▶

[ホーム](#)
[理念・基本方針／法人概要](#)
[施設一覧&Map](#)
[ヒストリー](#)
[福祉・就労施設](#)
[温泉施設](#)
[飲食施設](#)
[相談窓口](#)

Welfare 福祉・就労施設



三草二木 西園寺



人をつなぐ。地域をつなぐ。

働き、学び、語り、歌い、食べ、飲み、泣き、笑い… **连接人。连接社区。**

ここは、みんなで作る街。

誰もが何らかの役割を担い、必要とされていることを実感できる街。

そんな街がここから始まります。

10/1
グランド
オープン!

社会福祉法人 佛子園



New Arrival

Topics & Event

Restaurant, Delivery & Spa

Welfare@BUSSIEN

最新の投稿順に表示しています

一覧を見るには記事カテゴリを選択してください



● 日本海倶楽部はおかげ様で20周年！BeerFasta開催



● 輪島KABULET®サービステキ高齢者向け住宅『新橋塚』入居者募集



● Bussien's introduction movie is open now!
[BUSSI-EN] YOUTUBE Channel



● 佛子園の紹介ムービーが完成！只今公開中です。

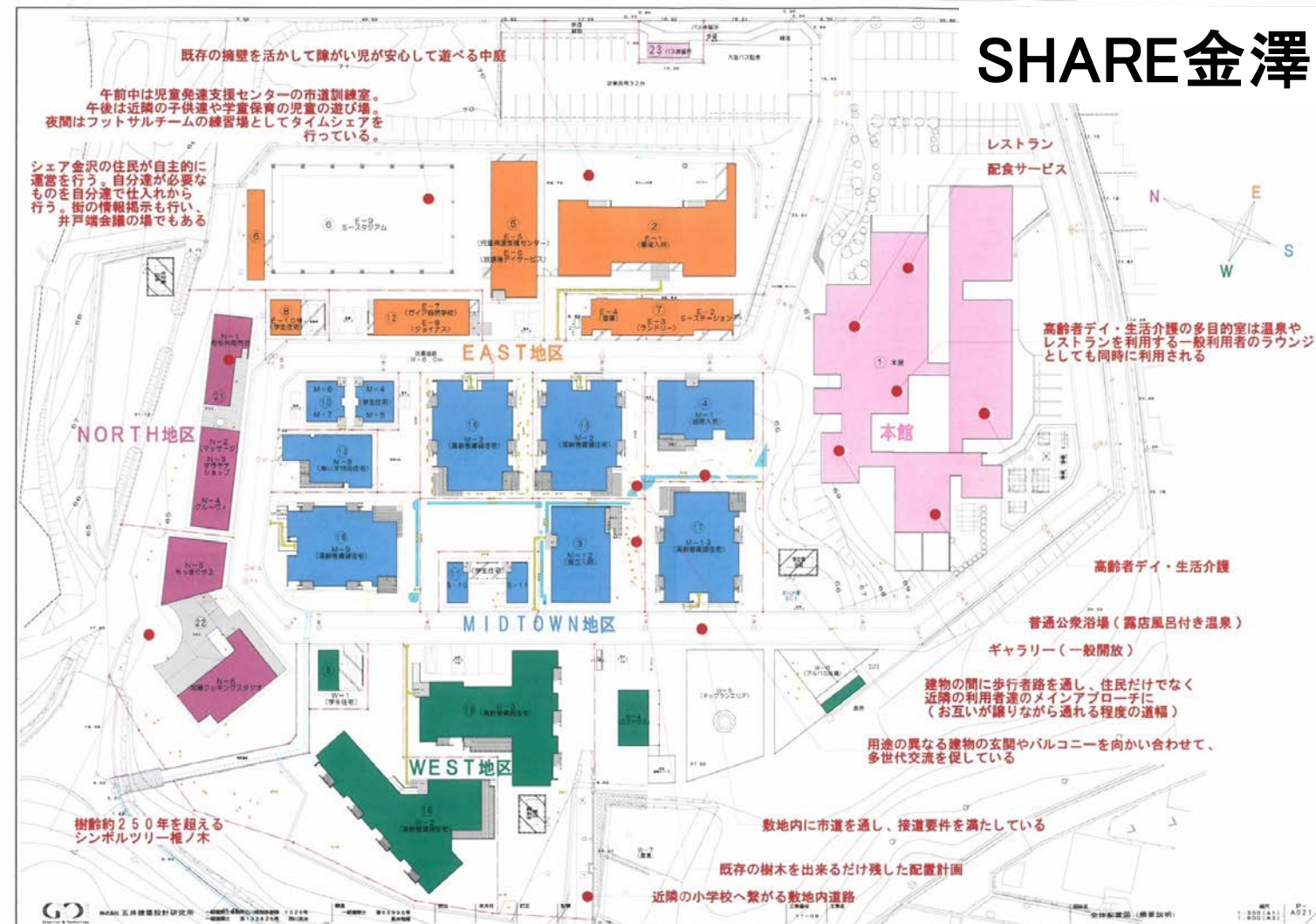
創造一個混合世界

SHARE金澤

SHARE金澤

另設有老人輔助生活設施、托兒設施、老人日間服務、殘障就業支援等。此外，透過規劃吸引當地社區和公眾的功能和場所（餐廳和溫泉），我們正在創造一個“混合世界”，人們既獨立又相互聯繫和支持。

It also has a serviced housing for the elderly, a children's home and a day service for the elderly, as well as a place to support the employment of people with disabilities. Furthermore, by planning functions and places (restaurants and hot springs) that bring in the local community and general public, a 'mixed' world is created where both parties are independent, yet connected and supportive of each other.





Wi-Fi
使えます
Wi-Fi
使えます

In the center of the area, there is a restaurant and spa facility that local residents can easily use.

在該地區的中心，有一個當地居民可以輕鬆使用的餐廳和溫泉設施。



Senior Citizen Housing with Service
提供服務的老人住宅



Creating Streetscapes
創造城市景觀



Stores run by the elderly themselves
老人家自己經營的商店





After-school gathering place for local children
當地孩子放學後的聚會場所



*Atelier and residence for art students in the neighborhood
with inexpensive rent.*

附近藝術學生的工作室/住宅，租金低廉。

見る
住民のみならず
若松共同売店
わかまつ ちようどうばいばん

INFORMATION

祝!
1周年
みなさまに
感謝



田上2丁目町会 年間レクリエーションスケジュール

5/24 社会体育大会
8/8 夏まつり
9/12 公民館別 グラウンド大会
11月初め 新年会
春夏秋冬 計4回開催予定 お楽しみながら

詳細は求利次第 告知致し ご了承ください

高齢者住宅のみなさまへ

開店1周年

みなさまのリクエストにお応えし、定番なつかしお菓子

Students contribute volunteer services to the community in exchange for cheaper residency. 學生自願幫助社區以換取廉價住房



Futsal court open to the community
向社區開放的五人制足球場



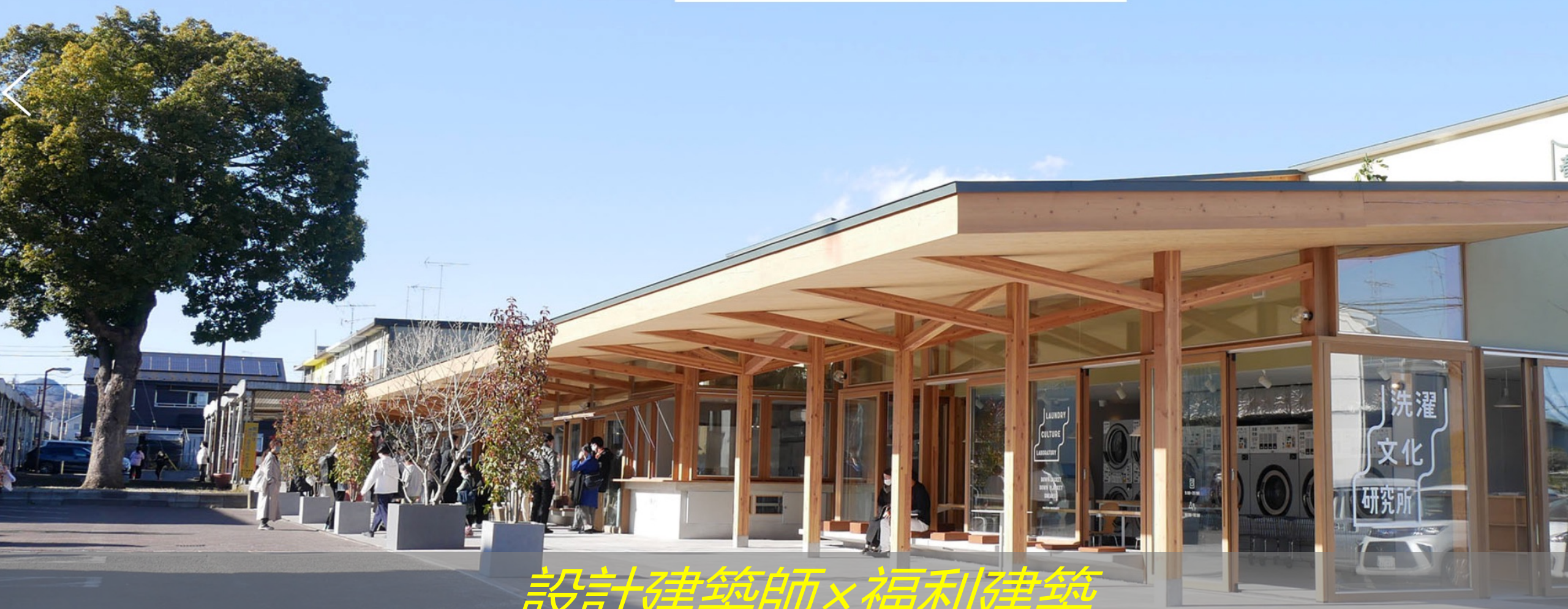
Alpacas loved by local children
深受當地小孩喜愛的羊駝

2022.3.26 GRAND OPEN

春日台中心中心（愛川舜壽會）設計：金野千恵/teco

2023年日本建築學會獎得獎作品

春日台 | センター | センター



設計建築師×福利建築
為當地居民提供舒適和安全的社區中心



與場地歷史的連接



春日台コロッケ

前身の「春日台センター」のコロッケは老若男女に愛されていました。惣菜界のゆるキャラ「コロッケ」には、人をつなぐ魔法があります。誰からも愛されるそんなコロッケに、おいしいコーヒーやビールをあわせて、ホッと一息つける場所です。



洗濯文化研究所

忙しい現代人にとって、一気に洗濯を済ませることができるといえるコインランドリーは、時間をお金で買う場所とも言えるかもしれません。家庭におけるお洗濯の負担が軽減され、豊かな暮らしのアレンジができる、まちの洗濯場です。[洗濯文化研究所はこちら](#) >



寺子屋

江戸時代に全国各地に存在した庶民の教育施設「寺子屋」。複雑化する令和の社会において、いま必要なのは学校という学び舎のみならず、誰もが学びにアクセスできる権利。大切な学びが詰まった寺子屋です。



コモンズルーム

居場所とは“特別な場所”ではなく、“なんでもない場所”。「コモンズルーム」はこのまちの人たちが空間を共にし、時間を共にし、みんなが大切に育てていく場所。それは何かのためではなく、誰かと誰かが気にかける場づくりです。



障害福祉サービス

「カスガダイ凸凹文化教室」は障害のある子どもが放課後に通う場です。「KCCワークス」は障害のある人がはたらく場。社会に参加し、介護サービスと近接することで、互いの凸と凹を埋め合うようが期待をします。



高齢福祉サービス

「KCCグループホーム」は暮らしの場。「KCCショータキ」はご自宅から通う/泊まる/訪問介護を受けられる。どなたもご利用いただけます。さまざまなサービスの連携が得意です。

社區基礎設施包括家庭護理基地，支持老年人在家中的護理，認知症患者的集體住所，提供殘疾人就業支持的洗衣房，炸肉餅咖啡廳，供本地兒童聚集的自由空間，以及可供任何人使用的公共空間。



<https://aikawa-shunjukai.jp/kcc/>

與各種項目的連接



洗濯文化研究所

洗濯
文化
研究所

3388







為殘疾人士提供就業支援的洗衣店



ENGAWA 空間讓社群更緊密地連結在一起



春日台
炸肉餅攤



人們的活動層層重疊



養老服務業



創造一個不同的人重疊的空間





觀察不同人的動作並與之建立聯繫



穿過住宅區的通道和兒童活動場所



適合所有人的空間











一棵歷史悠久的具有像徵意義的樹





與各種各樣的人聯繫

A photograph of a modern building's courtyard. The scene is framed by a light-colored wall on the left and a balcony with a metal railing at the top. A wooden staircase with a metal railing leads up from a paved walkway. To the right, a young tree with green leaves stands near a glass door. In the distance, a person is walking a dog on the walkway. The overall atmosphere is bright and open.

與周圍住宅和社區的連接

II. 支持認知症的環境

認知症 Dementia

超老齡化社會的護理問題
本身就是認知症護理的問題。

如果我們控制住認知症護理，
就能解決很大一部分的護理問題。

為認知症患者提供照護和環境
的挑戰和問題是可以解決的
我們可以安心地度過退休生活。

The problem of care in a super-aged society is The problem of dementia care is itself a problem

If we control dementia care, we will be able to solve a large part of the care problem

By creating a care and environment for dementia major issues and problems can be solved.

We can also live to old age with peace of mind

超老齡社會的未來將取決於我們如何處理認知症照護。

什麼是重要的？

最重要的是提供照護和環境，讓
認知症患者不會感到壓力。 → 壓
力會使認知症惡化。

為了這個原因，

- 從認知症患者的角度思考
- 匹配認知症患者的速度
- 尊重認知症患者的人格
- 尊重認知症患者的人權

簡單來說，

創造一個讓認知症患者

不迷茫、安心的

社會、環境和空間。

透過建築和城市規劃可以做很多事情。

重要的一點是：護理和環境應該讓認知症患者沒有壓力

只要物理環境安排得好、
得當，認知症患者就可
以平靜地、以自己的方
式生活。



Residential space that brings calmness
帶來平靜的居住空間



A place to stay that is secure and where the person can choose to stay.

可以安心選擇停留的地方



A place to meet others in a natural way.
一個可以自然結識他人的地方

10 16:20



Atmosphere of space that makes people want to "spend time" in a way that naturally encourages action.

促進自然行為的「想花時間」的氣氛



A place where people can spend their time as they wish.
一個你可以隨心所欲地度過時光的地方



*Spatial composition that gently connects
with people and nature*

人與自然、緩慢相連的構成



Ordinary life, life with stimulation of the senses
普通生活+五感刺激



A place where you are "by yourself" but not "alone".
一個你「一人」但不「孤獨」的地方



An alternative to discovering your "favorite place."
可以發現「喜歡的地方」的選擇



Connections with "outside" societies and "people."
與「外」的聯繫，與「人」的聯繫



The peace of mind that comes from "being together."
一個支持「在一起」的地方

重要的是要包括
當地人、當地設施和
他們日常生活的環境。

因為認知症患者是
當地社區的一部分。



Activities to go out into the community
社區活動



Cross-generational exchange
跨世代交流



Continuation of culture and customs
文化風俗的延續



Social participation and contribution to the community
認知症の人の社會參與·社區貢獻



Social participation and contribution to the community
認知症の人の社会参与・社区贡献



Participation in making boxed lunches to be delivered in the community having a role

參與製作社區配送盒飯並發揮作用

為認知症患者
創造設計環境



**Alzheimer's Disease
International**
The global voice on dementia



**Alzheimer's Disease
International**
The global voice on dementia

World Alzheimer Report 2020

Design, Dignity, Dementia:
Dementia-related design and the built environment

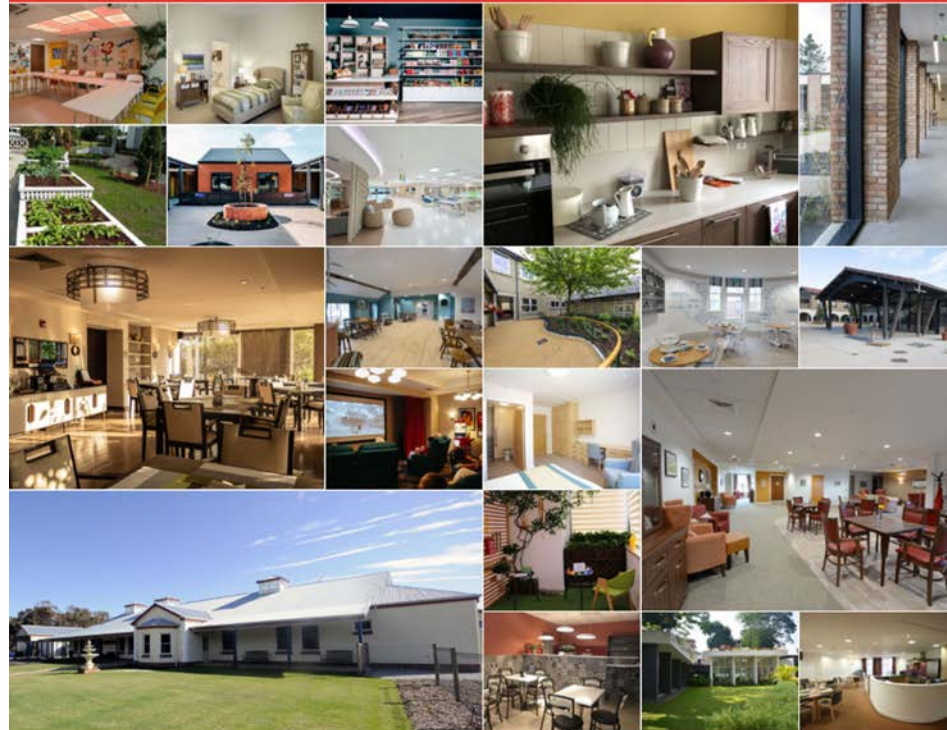
Volume I



World Alzheimer Report 2020

Design, Dignity, Dementia:
Dementia-related design and the built environment

Volume II: Case studies



為認知症患者設計的弗萊明-貝內特原則 (1-6)

Fleming-Bennett principles	The environment ...
1. Unobtrusively reduce risks 1.悄悄降低風險	<ul style="list-style-type: none">- enables a person to continue to pursue way of life- enables a person to make the most of her/his abilities- is easy to move around internal and external built environment- has any potential risks made unobtrusive
2. Provide a human scale 2.提供人性化尺度	<ul style="list-style-type: none">- has positive affect on a person's responses and feelings- does not intimidate people- encourages a sense of well being- enhances a person's competence
3. Allow people to see and be seen 3.讓人們看到和被看到	<ul style="list-style-type: none">- enables a person to make choices- minimises confusion- offers opportunities for engagement- enables a person to be confident to explore the built environment
4. Reduce unhelpful stimulation 4.減少無益刺激	<ul style="list-style-type: none">- reduces causes of stress such as competing noises, visual clutter- avoids prolonged exposure to large amounts of stimulation- minimises a person's exposure to stimuli that are not specifically helpful to her/him
5. Optimise helpful stimulation 5.優化有益刺激	<ul style="list-style-type: none">- enables a person to see, hear, touch and smell cues- gives a person cues about where she/he is- gives a person cues about what she/he can do- minimises a person's confusion and uncertainty
6. Support movement and engagement 6.支持運動和參與	<ul style="list-style-type: none">- increases a person's engagement- maintains a person's health and wellbeing- has paths free of obstacles- includes points of interest- provides opportunities for activities and/or social interaction

為認知症患者設計的弗萊明-貝內特原則 (7-10)

Fleming-Bennett principles	The environment ...
<p>7. Create a familiar place 7.創造一個熟悉的地方</p>	<ul style="list-style-type: none"> - has places a person can use and enjoy - reflects a person's personal background - involves a person in personalising the built environment
<p>8. Provide opportunities to be alone or with others 8.提供獨處或與他人在一起的機會</p>	<ul style="list-style-type: none"> - enables a person to choose to be with others or on their own - enables a person to engage in relevant activity - has a variety of places which have different characters (e.g. place for reading, place for chatting) - includes internal and external settings - elicits different emotional responses
<p>9. Link to the community 9.連結到社區</p>	<ul style="list-style-type: none"> - reminds a person who she/he is and maintains her/his sense of identity - includes places that are shared by the wider community and people living with dementia - has easy access to these places and around a site
<p>10. Design in response to vision for way of life 10.響應生活方式願景的設計</p>	<ul style="list-style-type: none"> - supports the chosen lifestyle - has a way of life that is clearly evident to everyone - in aged care, reminds staff of values and practices that are required and gives them the tools to do their job

在為認知症患者創造環境時，必須從理論上仔細地進行設計。

認知症患者設計的尊嚴宣言

為認知症患者設計的有尊嚴的設計宣言

【目標】針對認知症患者的良好設計意味著設計者、研究人員、護理提供者、護理接受者和認知症患者應認識到認知症患者的尊嚴、自主性、獨立性、機會平等和非歧視。

【價值觀】我們重視以下項目和設計：

- 設計考慮個人、社區和環境的整體福祉
- 與認知症患者合作設計
- 讓認知症患者能夠選擇與家人一起生活在熟悉的社區的設計
- 最大程度促進不同世代之間的交流設計
- 專注於認知症患者補償功能變化的優勢和能力的設計
- 強調認知症患者自由選擇的設計
- 旨在幫助認知症患者維持他們的文化的設計
- 基於證據和研究的設計

<https://designdignitydementia.com>

Design Dignity Dementia Organisation



認知症患者設計的尊嚴宣言

【原則】這些價值觀是在物理環境的設計和規劃中透過以下實證原則（EB-P: Evidence-Based Principles）來實現。

- 該計畫首先為認知症患者創造一個有尊嚴地生活的願景。
- 如果需要採取安全措施，請將其設計得盡可能不顯眼。
- 設計人性化的環境。
- 規劃一個讓您可以輕鬆查看想去的地方並四處走動的環境。
- 使刺激程度最優化。
- 促進運動、參與以及具有重大價值和意義的事。
- 提供享受與大自然接觸的機會。
- 設計應該使構成環境的所有元素都盡可能熟悉。
- 讓人們可以自由選擇獨處或與不同的人在一起。
- 方便與社區、家人和朋友聯繫。

認知症的設計：具體的實務事例

Examples of specific practices in designing for dementia



標誌 的設計

以易於理解的顏色、尺寸
和表達方式顯示的標誌
(英國)



聲音 的設計

舒適的空間和聲音淋浴 (芬蘭)



顏色 的設計

使用色彩的傑出空間 (英國)



使用顏色來區分馬桶座圈和
扶手以提高可見度（芬蘭）

能見度



操作性
(手動和自動)

為了易於理解的操作性，結
合了自動感測器和手動手柄
的設備（芬蘭）



將個人物品放置在房間前面，使
得房間更容易辨識（日本）



改變房間和廁所的門設計，使其更
容易識別（日本）



使用**五感**（氣味）

創造吸引五感（例如視覺、嗅覺、聲音）
的空間（日本）



以選擇的場所

一個舒適且可選擇的地方，可以在
感受他人的同時分享時間（日本）



Bad case: Confuse with patterns and materials (reflections)
不因花紋和材質（反射）而混亂

這是巴拿馬一家飯店入口大廳的照片。
M女士（認知症患者）正在走路，看到地板就停了下來，擔心地板上有洞。
M女士僵住了，但我支持並安慰她，告訴她如果她和我一起走到另一邊就沒事了。
我打算告訴飯店工作人員，他們需要改善這種情況，並防止意外發生。
這樣的地板會讓認知症的人感到困惑。

Here is a picture of the entrance or lobby of a hotel in Panama. As you may see the floor has different shapes and when Mrs. M (person living with dementia) was walking and looked to the floor she got worried, she said oh nooo there is a hole.

She stayed frozen but I gave support and comfort telling her to move to other side with me to be ok. Will tell people of the hotel that need to arrange that hole to avoid accidents.

I really think that kind of floors can confuse people with dementia.

by Ingrid WELLINGTON

現在和將來。
各方的聲音至關重要！

短片_2分鐘

這份善意是為了誰？

Who is this kindness for?

<https://youtu.be/PapmeDjSZoo>





你如何看待？
情況相同，但有所不同。

是的，是物質環境、空間、建築
的關懷力量！

Thank you!

衷心感謝今天給我發言的機會